SIGMA

LI-ION BATTERY PACK BP-91

使用説明書 1
Instructions 2
Bedienungsanleitung 3
Mode d'emploi 4
Instrucciones 5
Istruzioni per l'uso 6
用户手册 7
用戶手冊 8
사용자 설명서 9
Руководство По Эксплуатации 10
Caution note 11

LI-ION BATTERY PACK BP-91

日本語 使用説明書

このたびは Lithium-ion Battery BP-81 をお買い上げいただき、誠にありがとうございます。充電方法の詳細は、ご使用のカメラの説明書をご覧ください。なお、ご使用の前に以下の「安全上のご注意」をよくお読みの上、正しくご使用ください。

最初にご使用になる際にはバッテリーパックを充電してください。
– 充電時間は、充電方法、充電条件により異なります。

安全上のご注意

⚠警告

取り扱いを誤ると、使用者が重傷を負う可能性があります。
– 分解や改造は絶対に行わないでください。
– 金属等で接点部を短絡しないでください。
– バッテリーを火中投下しないでください。
– バッテリーに強い衝撃や振動を与えないでください。
– バッテリーから異音、異臭、液もれ、発熱、発煙、製品の変形や破損などの異常に気づいたらすぐに使用を中止してください。

⚠注意

取り扱いを誤ると、使用者が障害を負うか、物的損害が発生する可能性があります。
– 取扱説明書で指定された機器（Sigma FP2）以外には使用しないでください。
– 充電する際は、Sigma FP2 の本体充電機能をご使用になるか、専用バッテリーチャージャー BC-91（別売）をご使用ください。
– 涼しく乾燥した場所に保管し、雨や湿気にさらさないでください。
– 直射日光があたる場所や高温になる場所、極端に温度や気圧が低い場所での充電、使用、放置はしないでください。
– バッテリーはお子様の手の届かない場所に保管してください。
– バッテリーの交換は、お子様だけでは行わず、常に大人の管理下で行ってください。
– 万一、カメラやバッテリーから異音、異臭、液もれ、発熱、発煙、焦げ臭いなどの現象が起きた場合、ヤケドに注意し、速やかにバッテリーを抜いて、ご購入店、もしくは当社サービス機関にご連絡ください。
– バッテリーを処分される場合は、完全に使い切った状態（放電された状態）にして、テープなどで接点部を絶縁し、お住まいの自治体の規則に従って処分してください。
– 長期間使用しない場合、カメラからバッテリーを取り出し、涼しく乾燥した場所に保管してください。長期間カメラ内に放置すると、液漏れによる破損の原因となります。
– バッテリーから漏れた液が目や口、皮膚、衣服に付着したら、すぐにきれいな水でよく洗い流し、ただちに医師の診察を受けてください。

保管について

– 保管する場合は、極端な低温、高温、高湿度を避け、20° C ± 5° C 程度の乾燥した環境での保管をお勧めします。
– 長期間保管する場合は、1 年に一回は充電してください。フル充電は避け、50%程度まで充電してください。
– 長期間保管していたバッテリーは、最大限の性能を得るために、数回の充電と放電を繰り返すと効果的です。

主な仕様

公称電圧	7.2 V
公称容量	2200 mAh 16 Wh
使用温度	0° C ～ +40° C
外形寸法（幅×高さ×奥行）	約 39.3 × 56.6 × 20.9 mm
質量	約 81.5 g

LI-ION BATTERY PACK BP-91

ENGLISH Instructions

Thank you for purchasing the BP-91 Lithium-ion Battery. For how to charge please see the manual of your camera. Please read the Safety Precautions carefully before operation.

The battery pack should be recharged at the first time.
– Charging time varies depending on the charging method and conditions.

SAFETY PRECAUTIONS

⚠WARNING

Misuse may result in serious injury to the user.
– Never disassemble or modify the battery.
– Do not short-circuit the contacts with metal objects.
– Do not dispose of the battery in fire.
– Do not subject the battery to strong impacts or vibrations.
– Stop use immediately if you notice abnormal noise, odor, leakage, overheating, smoke, deformation, or damage.

⚠CAUTION

Misuse may result in injury or property damage.
– Use only with specified devices (Sigma FP2).
– Charge only via the Sigma FP2 camera body or the dedicated BC-91 battery charger (sold separately).
– Store in a cool, dry place. Do not expose to rain or moisture.
– Avoid extreme environments. Do not charge, use, or leave the battery in direct sunlight, high temperatures, or extremely low temperature/pressure environments.
– Keep out of reach of children.
– Do not allow children to replace the battery; it must always be done under adult supervision.
– Emergency Procedure: If the camera or battery emits abnormal noise, odor, smoke, or leaks, carefully remove the battery to avoid burns and contact your retailer or an authorized service center.
– Disposal: Fully discharge the battery, insulate the contacts with tape, and dispose of it according to local regulations.
– Long-term Storage: Remove the battery from the camera when not in use for an extended period to prevent leakage damage.
– First Aid: If battery fluid contacts your eyes, mouth, skin, or clothing, rinse immediately with clean water and seek medical attention.

ABOUT STORAGE

– For storage, avoid extreme low temperatures, high temperatures, and high humidity, and storage in a dry environment at around 20° C ± 5° C is recommended.
– When storing for a long period, please charge it once a year. Avoid full charge, and charge it to about 50%.
– For batteries that have been stored for a long period, repeating charging and discharging a few times is effective in order to obtain maximum performance.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Voltage	7.2 V
Power Capacity	2200 mAh 16 Wh
Operating Temperature	0° C to +40° C (+32° F to +104° F)
Dimensions (W x H x D)	Approx. 39.3 × 56.6 × 20.9 mm (Approx. 1.5 x 2.2 x 0.8 in.)
Weight	Approx. 81.5 g (Approx. 2.9 oz)

LI-ION BATTERY PACK BP-91

Bedienungsanleitung

Vielen Dank für den Kauf des Lithium-Ionen-Akkus BP-81. Details zum Aufladen entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung Ihrer Kamera. Lesen Sie vor der Verwendung die folgenden Sicherheitshinweise sorgfältig durch, um eine korrekte Verwendung sicherzustellen.

Laden Sie den Akku vor der ersten Verwendung auf.
– Die Ladezeit variiert je nach Lademethode und -bedingungen.

SICHERHEITSHINWEISE

⚠WARNUNG

Bei unsachgemäßer Handhabung besteht die Gefahr schwerer Verletzungen.
– Niemals zerlegen oder modifizieren.
– Schließen Sie die Kontakte nicht mit Metallgegenständen kurz.
– Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer.
– Setzen Sie den Akku keinen starken Stößen oder Vibrationen aus.
– Stellen Sie die Verwendung sofort ein, wenn Sie ungewöhnliche Geräusche, Gerüche, auslaufende Flüssigkeit, Überhitzung, Rauch, Verformungen oder Beschädigungen bemerken.

⚠VORSICHT

Bei unsachgemäßer Handhabung können Verletzungen oder Sachschäden entstehen.
– Nur mit den angegebenen Geräten (Sigma FP2) verwenden.
– Laden Sie den Akku nur über die Kamera Sigma FP2 oder das spezielle Akkuladegerät BC-91 (separat erhältlich).
– An einem kühlen, trockenen Ort lagern und weder Regen noch Feuchtigkeit aussetzen.
– Vermeiden Sie extremes Klima. Laden, verwenden oder belassen Sie den Akku nicht in direktem Sonnenlicht, bei hohen Temperaturen oder in Umgebungen mit extrem niedrigen Temperaturen oder niedrigem Luftdruck.
– Bewahren Sie den Akku außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
– Der Akkuwechsel sollte nicht von Kindern allein, sondern stets unter Aufsicht eines Erwachsenen durchgeführt werden.
– Notfallmaßnahmen: Sollte es zu ungewöhnlichen Geräuschen, Gerüchen, Auslaufen, Überhitzung, Rauch oder Brandgeruch kommen, entnehmen Sie vorsichtig den Akku, um Verbrennungen zu vermeiden, und wenden Sie sich an Ihren Händler oder unseren Kundendienst.
– Entsorgung: Entladen Sie den Akku vollständig, isolieren Sie die Kontakte mit Klebeband und entsorgen Sie ihn gemäß den örtlichen Vorschriften.
– Langzeitlagerung: Nehmen Sie den Akku bei längerem Nichtgebrauch aus der Kamera und lagern Sie ihn an einem kühlen, trockenen Ort. Langes Verbleiben in der Kamera kann zu Schäden durch Auslaufen führen.
– Erste Hilfe: Wenn auslaufende Batterieflüssigkeit in Augen oder Mund gelangt oder Haut oder Kleidung berührt, waschen Sie sie sofort mit reichlich klarem Wasser ab und suchen Sie umgehend einen Arzt auf.

LAGERUNG

– Für die Lagerung sollten extrem niedrige und hohe Temperaturen sowie hohe Luftfeuchtigkeit vermieden werden. Empfohlen wird eine trockene Umgebung bei etwa 20 ° C ± 5 ° C.
– Bei längerer Lagerung laden Sie den Akku bitte einmal pro Jahr auf. Vermeiden Sie eine vollständige Aufladung und laden Sie ihn stattdessen auf etwa 50 % auf.
– Bei Akkus, die längere Zeit gelagert wurden, ist es sinnvoll, sie mehrmals zu laden und zu entladen, um die maximale Leistung zu erzielen.

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung	7,2 V
Nennkapazität	2200 mAh 16 Wh
Betriebstemperatur	0 ° C bis +40 ° C
Abmessungen (B × H × T)	ca. 39,3 × 56,6 × 20,9 mm
Gewicht	ca. 81,5 g

LI-ION BATTERY PACK BP-91

FRANÇAIS Mode d'emploi

Merci d'avoir acheté la batterie lithium-ion BP-81. Pour savoir comment la charger, veuillez consulter le mode d'emploi de votre appareil photo. Avant utilisation, veuillez lire attentivement les Précautions de sécurité suivantes pour garantir une utilisation correcte.

Chargez la batterie avant la première utilisation.
– Le temps de charge varie selon la méthode et les conditions de charge.

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

⚠AVERTISSEMENT

Une mauvaise manipulation peut entraîner des blessures graves pour l'utilisateur.
– Ne démontez ni ne modifiez jamais le produit.
– Ne court-circuitez pas les contacts avec des objets métalliques.
– Ne jetez pas la batterie au feu.
– Ne soumettez pas la batterie à des chocs violents ou à des vibrations.
– Cessez immédiatement l'utilisation si vous remarquez un bruit anormal, une odeur, une fuite, une surchauffe, de la fumée, une déformation ou des dommages.

⚠ATTENTION

Une mauvaise manipulation peut entraîner des blessures ou des dommages matériels.
– Utilisez uniquement avec les appareils spécifiés (Sigma FP2).
– Pour le chargement, utilisez la fonction de charge intégrée du Sigma FP2 ou le chargeur de batterie dédié BC-91 (vendu séparément).
– Conservez dans un endroit frais et sec, et ne l'exposez pas à la pluie ou à l'humidité.
– Évitez les environnements extrêmes. Ne chargez, n'utilisez ou ne laissez pas la batterie à la lumière directe du soleil, à des températures élevées ou dans des endroits où la température et la pression atmosphérique sont extrêmement basses.
– Conservez la batterie hors de portée des enfants.
– Le remplacement de la batterie ne doit pas être effectué par des enfants seuls, mais toujours sous la surveillance d'un adulte.
– Mesures d'urgence : Si l'appareil ou la batterie émet un bruit anormal, une odeur, une fuite, de la chaleur, de la fumée ou une odeur de brûlé, retirez rapidement la batterie en faisant attention aux brûlures, et contactez votre revendeur ou notre centre de service.
– Élimination : Déchargez complètement la batterie, isolez les contacts avec du ruban adhésif et jetez-la conformément aux réglementations locales.
– Stockage prolongé : Si vous ne l'utilisez pas pendant une longue période, retirez la batterie de l'appareil et conservez-la dans un endroit frais et sec. La laisser dans l'appareil de manière prolongée peut causer des dommages dus à une fuite.
– Premiers soins : Si le liquide de la batterie entre en contact avec les yeux, la bouche, la peau ou les vêtements, rincez immédiatement à l'eau claire et consultez un médecin dans les plus brefs délais.

À PROPOS DU STOCKAGE

– Pour le stockage, évitez les températures extrêmement basses ou élevées et une forte humidité. Il est recommandé de stocker dans un environnement sec à environ 20° C ± 5° C.
– Lors d'un stockage prolongé, veuillez charger la batterie une fois par an. Évitez une charge complète et chargez-la à environ 50 %.
– Pour les batteries stockées pendant une longue période, il est efficace de répéter la charge et la décharge plusieurs fois afin d'obtenir des performances maximales.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale	7,2 V
Capacité nominale	2200 mAh 16 Wh
Température de fonctionnement	0° C à +40° C
Dimensions (L × H × P)	Env. 39,3 × 56,6 × 20,9 mm
Poids	Env. 81,5 g

LI-ION BATTERY PACK BP-91

ESPAÑOL Instrucciones

Gracias por adquirir la batería de iones de litio BP-81. Para saber cómo cargarla, consulte el manual de instrucciones de su cámara. Antes de usarla, lea atentamente las siguientes Precauciones de seguridad para garantizar un uso correcto.

Cargue la batería antes de usarla por primera vez.
– El tiempo de carga varía según el método y las condiciones de carga.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

⚠ADVERTENCIA

Un manejo incorrecto podría provocar lesiones graves al usuario.
– Nunca desmonte ni modifique la batería.
– No cortocircuite los contactos con objetos metálicos.
– No arroje la batería al fuego.
– No someta la batería a impactos fuertes ni vibraciones.
– Deje de usarla inmediatamente si nota ruidos anormales, olores, fugas, sobrecalentamiento, humo, deformación o daños.

⚠PRECAUCIÓN

Un manejo incorrecto podría provocar lesiones al usuario o daños materiales.
– Utilícela solo con los dispositivos especificados (Sigma FP2).
– Para cargar, utilice la función de carga de la propia cámara Sigma FP2 o el cargador de batería exclusivo BC-91 (se vende por separado).
– Guárdela en un lugar fresco y seco, y no la exponga a la lluvia ni a la humedad.
– Evite entornos extremos. No cargue, utilice ni deje la batería bajo la luz solar directa, en lugares con altas temperaturas o en zonas con temperaturas y presión atmosférica extremadamente bajas.
– Mantenga la batería fuera del alcance de los niños.
– El reemplazo de la batería no debe ser realizado solo por niños; debe hacerse siempre bajo la supervisión de un adulto.
– Procedimiento de emergencia: Si la cámara o la batería emiten ruidos anormales, olores, fugas, calor, humo o un olor a quemado, retire la batería rápidamente para evitar quemaduras y póngase en contacto con su distribuidor o con nuestro centro de servicio.
– Eliminación: Descargue completamente la batería, aísle los contactos con cinta adhesiva y deséchela de acuerdo con las normativas locales.
– Almacenamiento a largo plazo: Si no la va a utilizar durante un largo periodo de tiempo, extraiga la batería de la cámara y guárdela en un lugar fresco y seco. Dejarla en la cámara durante mucho tiempo puede provocar daños por fugas.
– Primeros auxilios: Si el líquido filtrado de la batería entra en contacto con los ojos, la boca, la piel o la ropa, enjuague inmediatamente con abundante agua limpia y busque atención médica de inmediato.

ACERCA DEL ALMACENAMIENTO

– Para el almacenamiento, evite temperaturas extremadamente bajas, altas temperaturas y alta humedad. Se recomienda almacenarla en un entorno seco a unos 20 ° C ± 5 ° C.
– Si la va a almacenar durante un periodo prolongado, cárguela una vez al año. Evite la carga completa y cárguela aproximadamente al 50 %.
– En el caso de baterías almacenadas durante mucho tiempo, es eficaz repetir los ciclos de carga y descarga varias veces para obtener el máximo rendimiento.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Voltaje nominal	7,2 V
Capacidad nominal	2200 mAh 16 Wh
Temperatura de funcionamiento	0 ° C a +40 ° C
Dimensiones (An × Al × Pr)	Aprox. 39,3 × 56,6 × 20,9 mm
Peso	Aprox. 81,5 g

LI-ION BATTERY PACK BP-91

ITALIANO Istruzioni per l'uso

Grazie per aver acquistato la batteria agli ioni di litio BP-81. Per i dettagli su come caricarla, consultare il manuale di istruzioni della fotocamera. Prima dell'uso, leggere attentamente le seguenti Precauzioni di sicurezza per garantire un uso corretto.

Caricare la batteria prima del primo utilizzo.
– Il tempo di ricarica varia a seconda del metodo e delle condizioni di ricarica.

PRECAUZIONI DI SICUREZZA

⚠AVVERTENZA

L'uso errato può causare gravi lesioni all'utente.
– Non smontare né modificare mai il prodotto.
– Non cortocircuitare i contatti con oggetti metallici.
– Non gettare la batteria nel fuoco.
– Non sottoporre la batteria a forti urti o vibrazioni.
– Interrompere immediatamente l'uso se si notano rumori anomali, odori, perdite, surriscaldamento, fumo, deformazioni o danni.

⚠ATTENZIONE

L'uso errato può causare lesioni all'utente o danni materiali.
– Utilizzare solo con i dispositivi specificati (Sigma FP2).
– Per la ricarica, utilizzare la funzione di ricarica della fotocamera Sigma FP2 o il caricabatterie dedicato BC-91 (venduto separatamente).
– Conservare in un luogo fresco e asciutto e non esporre a pioggia o umidità.
– Evitare ambienti estremi. Non caricare, utilizzare o lasciare la batteria alla luce solare diretta, a temperature elevate o in luoghi con temperature o pressione atmosferica estremamente basse.
– Tenere la batteria fuori dalla portata dei bambini.
– La sostituzione della batteria non deve essere eseguita dai soli bambini, ma sempre sotto la supervisione di un adulto.
– Procedura di emergenza: in caso di rumori anomali, odori, perdite, calore, fumo o odore di bruciato, rimuovere rapidamente la batteria facendo attenzione a non scottarsi e contattare il rivenditore o il nostro centro di assistenza.
– Smaltimento: scaricare completamente la batteria, isolare i contatti con del nastro adesivo e smaltirla secondo le normative locali.
– Conservazione a lungo termine: se non si utilizza la fotocamera per un lungo periodo, rimuovere la batteria e conservarla in un luogo fresco e asciutto. Lasciarla nella fotocamera per lungo tempo può causare danni dovuti a perdite.
– Primo soccorso: se il liquido della batteria entra in contatto con occhi, bocca, pelle o vestiti, sciacquare immediatamente con acqua pulita e rivolgersi a un medico.

INFORMAZIONI SULLA CONSERVAZIONE

– Per la conservazione, evitare temperature estremamente basse o alte e un'elevata umidità; si consiglia la conservazione in un ambiente asciutto a circa 20° C ± 5° C.
– In caso di conservazione prolungata, ricaricare la batteria una volta all'anno. Evitare la ricarica completa e caricarla fino a circa il 50%.
– Per le batterie conservate a lungo, ripetere i cicli di carica e scarica alcune volte è efficace per ottenere le massime prestazioni.

SPECIFICHE TECNICHE

Tensione nominale	7,2 V
Capacità nominale	2200 mAh 16 Wh
Temperatura di esercizio	0° C – +40° C
Dimensioni (L × A × P)	Circa 39,3 × 56,6 × 20,9 mm
Peso	Circa 81,5 g

LI-ION BATTERY PACK BP-91

简体中文用户手册

感谢您购买Lithium-ion Battery BP-81(锂离子电池)。有关充电方法的详细信息，请参阅您相机的使用说明书。使用前，请仔细阅读以下的安全注意事项，以确保正确使用。

首次使用前请先对电池组进行充电。
– 充电时间因充电方法和充电条件而异。

安全注意事项

⚠警告

若操作不当，可能会导致用户受重伤。
– 严禁进行拆卸或改装。
– 请勿用金属等短接接触部分。
– 请勿将电池投入火中。
– 请勿使电池受到强烈冲击或振动。
– 若发现电池发出异响、异味、漏液、发热、冒烟、变形或损坏等异常情况，请立即停止使用。

⚠注意

若操作不当，可能会导致用户受伤或造成物品损坏。
– 请勿将其用于使用说明书中指定设备（Sigma FP2）以外的设备。
– 充电时，请使用 Sigma FP2 的机身充电功能，或使用专用的电池充电器 BC-91（另售）。
– 请保存在阴凉干燥处，请勿暴露在雨水或潮湿环境中。
– 请勿在阳光直射的地方、高温处，或极端低温 / 低气压环境中进行充电、使用或放置。
– 请将电池存放在儿童接触不到的地方。
– 请勿让儿童单独更换电池，须始终在成人的监管下进行。
– 紧急处理：万一相机或电池发生异响、异味、漏液、发热、冒烟、有焦味等现象，请在小心烫伤的前提下，迅速取出电池，并联系购买处或我公司服务机构。
– 废弃处理：在丢弃电池前，请确保电池电量已完全耗尽（放电状态），并用胶带等绝缘触点，然后按照您所在地区的规定进行废弃处理。
– 长期存放：长时间不使用时，请将电池从相机中取出，保存在阴凉干燥处。长时间放置在相机内会导致漏液从而引起损坏。
– 急救措施：如果电池漏液沾到眼睛、口腔、皮肤或衣服上，请立即用清水冲洗干净，并立即就医。

关于存放
– 存放时，请避免极端的低温、高温和高湿环境，建议存放在 20° C ± 5° C 左右的干燥环境中。
– 若要长时间存放，请每年进行一次充电。请避免充满电，充电至 50% 左右即可。
– 对于长期存放的电池，为了获得最佳性能，反复进行几次充放电是有效的。

主要规格

标称电压	7.2 V
标称容量	2200 mAh 16 Wh
工作温度	0° C ～ +40° C
外形尺寸（宽×高×深）	约 39.3 × 56.6 × 20.9 mm
重量	约 81.5 g

LI-ION BATTERY PACK BP-91

繁體中文用戶手冊

感謝您購買 Lithium-ion Battery BP-81(鋰離子電池)。有關充電方法的詳細資訊,請參閱您相機的使用說明書。使用前,請仔細閱讀以下的安全注意事項,以確保正確使用。

首次使用前請先對電池組進行充電。
– 充電時間因充電方法和充電條件而異。

安全注意事項

⚠警告

若操作不當,可能會導致使用者受重傷。
– 嚴禁進行拆卸或改裝。
– 請勿用金屬等短接接觸部分。
– 請勿將電池投入火中。
– 請勿使電池受到強烈衝擊或振動。
– 若發現電池發出異響、異味、漏液、發熱、冒煙、變形或損壞等異常情況,請立即停止使用。

⚠注意

若操作不當,可能會導致使用者受傷或造成物品損壞。
– 請勿將其用於使用說明書中指定設備(Sigma FP2)以外的設備。
– 充電時,請使用 Sigma FP2 的機身充電功能,或使用專用的電池充電器 BC-91(另售)。
– 請保存在陰涼乾燥處,請勿暴露在雨水或潮濕環境中。
– 請勿在陽光直射的地方、高溫處,或極端低溫 / 低氣壓環境中進行充電、使用或放置。
– 請將電池存放在兒童接觸不到的地方。
– 請勿讓兒童單獨更換電池,須始終在成人的監管下進行。
– 緊急處理:萬一相機或電池發生異響、異味、漏液、發熱、冒煙、有焦味等現象,請在小心燙傷的前提下,迅速取出電池,並聯絡購買處或本公司服務機構。
– 廢棄處理:在丟棄電池前,請確保電池電量已完全耗盡(放電狀態),並用膠帶等絕緣觸點,然後按照您所在地區的規定進行廢棄處理。
– 長期存放:長時間不使用時,請將電池從相機中取出,保存在陰涼乾燥處。長時間放置在相機內會導致漏液從而引起損壞。
– 急救措施:如果電池漏液沾到眼睛、口腔、皮膚或衣服上,請立即用清水沖洗乾淨,並立即就醫。

關於存放
– 存放時,請避免極端的低溫、高溫和高濕環境,建議存放在 20° C ± 5° C 左右的乾燥環境中。
– 若要長時間存放,請每年進行一次充電。請避免充滿電,充電至 50% 左右即可。
– 對於長期存放的電池,為了獲得最佳性能,反覆進行幾次充放電是有效的。

主要規格

標稱電壓	7.2 V
標稱容量	2200 mAh 16 Wh
工作溫度	0° C ～ +40° C
外形尺寸 (寬×高×深)	約 39.3 × 56.6 × 20.9 mm
重量	約 81.5 g

LI-ION BATTERY PACK BP-91

한국어 사용자 설명서

Lithium-ion Battery BP-81 을 구입해 주셔서 감사합니다 . 충전 방법에 대한 자세한 내용은 사용 중인 카메라의 설명서를 참조하십시오 . 사용하기 전에 다음의 ' 안전을 위한 주의사항 ' 을 잘 읽고 올바르게 사용해 주십시오 .

처음 사용하실 때에는 배터리 팩을 충전해 주십시오 .
– 충전 시간은 충전 방법 및 충전 조건에 따라 다릅니다 .

안전을 위한 주의사항

⚠경고

잘못 취급할 경우 사용자가 중상을 입을 수 있습니다 .
– 절대 분해하거나 개조하지 마십시오 .
– 금속 등으로 접점부를 단락시키지 마십시오 .
– 배터리를 불 속에 넣지 마십시오 .
– 배터리에 강한 충격이나 진동을 주지 마십시오 .
– 배터리에서 이상한 소리 , 냄새 , 액체 누출 , 발열 , 연기 , 제품 변형이나 파손 등의 이상을 발견하면 즉시 사용을 중지하십시오 .

⚠주의

잘못 취급할 경우 사용자가 상해를 입거나 물적 손해가 발생할 수 있습니다 .
– 사용 설명서에 지정된 기기 (Sigma FP2) 이외에는 사용하지 마십시오 .
– 충전할 때에는 Sigma FP2 의 본체 충전 기능을 사용하거나 전용 배터리 충전기 BC-91(별매) 을 사용하십시오 .
– 서늘하고 건조한 곳에 보관하고 , 비나 습기에 노출되지 않도록 하십시오 .
– 직사광선이 닿는 곳이나 고온이 되는 곳 , 극단적으로 온도나 기압이 낮은 곳에서의 충전 , 사용 , 방치는 피해 주십시오 .
– 배터리는 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오 .
– 배터리 교체는 어린이 혼자서 하지 않도록 하고 , 항상 어른의 관리 하에 진행해 주십시오 .
– 만일 카메라나 배터리에서 이상한 소리 , 냄새 , 누액 , 발열 , 연기 , 타는 냄새 등의 현상이 발생할 경우 , 화상에 주의하면서 신속히 배터리를 빼내고 구입처나 당사 서비스 센터로 연락해 주십시오 .
– 배터리를 폐기할 경우에는 완전히 다 쓴 상태 (방전된 상태) 로 만들고 , 테이프 등으로 접점부를 절연한 후 , 거주하시는 지자체의 규정에 따라 폐기해 주십시오 .
– 장기간 사용하지 않을 경우 카메라에서 배터리를 꺼내 서늘하고 건조한 곳에 보관해 주십시오 . 장기간 카메라 내부에 방치하면 누액으로 인한 파손의 원인이 됩니다 .
– 배터리에서 누출된 액체가 눈이나 입 , 피부 , 옷에 묻었을 경우 즉시 깨끗한 물로 잘 씻어내고 바로 의사의 진찰을 받으십시오 .

보관에 대하여

– 보관할 때는 극단적인 저온 , 고온 , 고습을 피하고 , 20 ° C ± 5° C 정도의 건조한 환경에서 보관하는 것을 권장합니다 .
– 장기간 보관할 경우에는 1 년에 한 번 충전해 주십시오 . 완전히 충전하는 것은 피하고 50% 정도까지만 충전해 주십시오 .
– 장기간 보관했던 배터리는 최대의 성능을 얻기 위해 충전과 방전을 몇 차례 반복하는 것이 효과적입니다 .

주요 사양

공칭 전압	7.2 V
공칭 용량	2200 mAh 16 Wh
사용 온도	0° C ~ +40° C
외형 치수 (너비×높이×깊이)	약 39.3 × 56.6 × 20.9 mm
무게	약 81.5 g

LI-ION BATTERY PACK BP-91

РУССКИЙ Руководство По Эксплуатации

Благодарим вас за приобретение литий - ионног о аккумулятора BP-81. Подробную информацию о способах зарядки см . в руководстве к вашей каме ре . Перед использованием внимательно прочтит е следующие « Меры предосторожности » для об еспечения правильной эксплуатации .

Перед первым использованием зарядите акк умуляторный блок .
– Время зарядки зависит от метода и услови й зарядки .

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

⚠ВНИМАНИЕ

Неправильное обращение может привести к серьезным травмам пользователя .
– Ни в коем случае не разбирайте и не моди фицируйте аккумулятор .
– Не замыкайте контакты металлическими п редметами .
– Не бросайте аккумулятор в огонь .
– Не подвергайте аккумулятор сильным удар ам или вибрации .
– Немедленно прекратите использование , е сли заметите ненормальный шум , запах , у течку , перегрев , дым , деформацию или п овреждение .

⚠ВНИМАНИЕ

Неправильное обращение может привести к трав мам пользователя или материальному ущербу .
– Используйте только с указанными в руково дстве устройствами (Sigma FP2).
– Для зарядки используйте функцию зарядки корпуса Sigma FP2 или специальное зарядн ое устройство BC-91 (продается отдельно).
– Храните в прохладном , сухом месте ; не по двергайте воздействию дождя или влаги .
– Не заряжайте , не используйте и не оставля йте аккумулятор под прямыми солнечным и лучами , при высоких температурах или в условиях экстремально низких температ ур / низкого давления .
– Храните аккумулятор в недоступном для д етей месте .
– Замена аккумулятора не должна производ иться детьми ; она всегда должна осуществ ляться под присмотром взрослых .
– Экстренная процедура : В случае появлени я необычного шума , запаха , утечки , перег рева , дыма или запаха гари осторожно изв леките аккумулятор , чтобы избежать ожог ов , и обратитесь к дилеру или в наш серви сный центр .
– Утилизация : Полностью разрядите аккуму лятор , заизолируйте контакты лентой и ут илизируйте его в соответствии с местным и правилами .
– Длительное хранение : Если камера не исп ользуется в течение длительного времени , извлеките аккумулятор и храните его в про хладном , сухом месте . Оставление в камер е на длительный срок может привести к по вреждению из - за утечки .
– Первая помощь : Если жидкость из аккуму лятора попала в глаза , рот , на кожу или од ежду , немедленно промойте чистой водой и обратитесь к врачу .

ХРАНЕНИЕ

– При хранении избегайте экстремально низ ких и высоких температур , а также высоко й влажности ; рекомендуется хранить в сух ом месте при температуре около 20° C ± 5° C.
– При длительном хранении заряжайте акку мулятор один раз в год . Избегайте полной зарядки , заряжайте примерно до 50%.
– Для аккумуляторов , находившихся на дли тельном хранении , для достижения макси мальной производительности эффективно провести несколько циклов зарядки и разр ядки .

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номинальное напряжение	7,2 В
Номинальная емкость	2200 мАч 16 Втч
Рабочая температура	0° C – +40° C
Размеры (Ш × В × Г)	Около 39,3 × 56,6 × 20,9 мм
Вес	Около 81,5 г

LI-ION BATTERY PACK BP-91

Caution note

EN: This symbol indicates that this product must not be disposed of with your household waste, in accordance with the Battery Regulation ((EU) 2023/1542) and national legislation. Improper disposal of this product may be subject to penalties in accordance with national law. For more detailed information about the recycling of this product, please contact your local authority, your household waste disposal service, or the retailer where you purchased the product.

DE: Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß der Batterieverordnung ((EU) 2023/1542) und der nationalen Gesetzgebung nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Eine unsachgemäße Entsorgung dieses Produkts kann nach nationalem Recht mit Strafen geahndet werden. Für genauere Informationen zum Recycling dieses Produkts wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Behörde, Ihren Entsorgungsdienst für Haushaltsabfälle oder das Geschäft, in dem Sie das Produkt erworben haben.

FR: Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères, conformément au règlement sur les batteries ((UE) 2023/1542) et à la législation nationale. Une élimination inappropriée de ce produit peut être passible de sanctions en vertu de la loi nationale. Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le revendeur auprès duquel vous avez acheté le produit.

NL: Dit symbool geeft aan dat dit product niet bij het huishoudelijk afval mag worden weggegooid, overeenkomstig de Batterijenverordening ((EU) 2023/1542) en de nationale wetgeving. Onjuiste afvalverwijdering van dit product kan op grond van de nationale wetgeving aan sancties onderhevig zijn. Neem voor meer gedetailleerde informatie over de recycling van dit product contact op met uw plaatselijke autoriteit, de gemeentelijke reinigingsdienst of de winkel waar u het product hebt gekocht.

ES: Este símbolo indica que este producto no debe desecharse con la basura doméstica, de conformidad con el Reglamento relativo a las pilas y baterías ((UE) 2023/1542) y la legislación nacional. La eliminación inadecuada de este producto puede estar sujeta a sanciones de acuerdo con la legislación nacional. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con su autoridad local, con el servicio de recogida de residuos domésticos o con el establecimiento donde adquirió el producto.

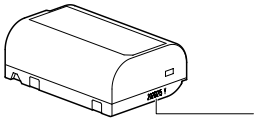
IT: Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici, in conformità al Regolamento sulle batterie ((UE) 2023/1542) e alla legislazione nazionale. Lo smaltimento improprio di questo prodotto può essere soggetto a sanzioni ai sensi della legge nazionale. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'autorità locale, il servizio di smaltimento dei rifiuti domestici o il rivenditore presso cui è stato acquistato il prodotto.

SV: Denna symbol visar att denna produkt inte får kasseras som hushållsavfall, i enlighet med batteriförordningen ((EU) 2023/1542) och nationell lagstiftning. Felaktig kassering av denna produkt kan leda till påföljder enligt nationell lag. För mer detaljerad information om återvinning av denna produkt, vänligen kontakta din lokala myndighet, ditt renhållningsbolag eller den butik där du köpte produkten.

DA: Dette symbol angiver, at dette produkt ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald i henhold til batteriforordningen ((EU) 2023/1542) og national lovgivning. Ukorrekt bortskaffelse af dette produkt kan medføre straf i overensstemmelse med national lovgivning. For yderligere oplysninger om genanvendelse af dette produkt bedes du kontakte de lokale myndigheder, dit lokale renovationsselskab eller den forhandler, hvor du købte produktet.

PT: Este símbolo indica que este produto não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico, em conformidade com o Regulamento relativo às baterias ((UE) 2023/1542) e com a legislação nacional. A eliminação inadequada deste produto pode estar sujeita a penalizações nos termos da legislação nacional. Para mais informações sobre a reciclagem deste produto, contacte a sua autoridade local, o serviço de recolha de lixo doméstico ou o revendedor onde adquiriu o produto.

Model : BP-91(Rechargeable Li-ion Battery Pack)
Product Type : Portable
Date : Check Battery Body(Laser marking)



7.2V 2200mAh 16Wh/ Weight : 85.5g (Max.)
Production Factory : Panasonic Energy(Wuxi)Co., Ltd.
NO.40 Changjiang Rd. Wuxi New Area 214028 P.R. China
Made in China
Manufactured by Sigma Corporation:
2-8-15 Kurigi, Asao-Ku, Kawasaki-shi, Kanagawa, 215-0033 Japan
+81-(0)44-989-7430
info@sigma-photo.co.jp
https://www.sigma-global.com/en/

sigma-global.com/en/support/doc/

EN: The CE Mark is a Directive conformity mark of the European Community (EC). DE: Die CE-Kennzeichnung ist eine Konformitätserklärung des Herstellers, die dokumentiert, daß das betreffende Produkt die Anforderungen von EG- Richtlinien einhält. FR: Le label CE garantit la conformité aux normes établies par la Communauté Européenne. NL: Het CE teken is een aanduiding voor de Europese Gemeenschap (EC). ES: El logotipo CE es una directiva de conformidad con la Comunidad Europea (CE). IT: Questo è il marchio di conformità alle direttive della comunità Europea (CE). SV: CE-märket betyder att varan blivit godkänd av EU:s gemensamma kvalitetsnorm. DA: CE-mærket er i overensstemmelse med de gældende regler i EU. PT: A marca CE garante a conformidade com as normas estabelecidas pela Comunidade Europeia.

Represented Importer for EU: SIGMA (Deutschland) GmbH
Carl Zeiss Str. 10/2, D 63322 Rödermark, F.R.GERMANY
Sales: 06074 / 865 16 0 Service: 06074 / 865 16 65
Support: 06074 / 865 16 88 E-Mail: info@sigma-foto.de

LI-ION BATTERY PACK BP-91

Caution note

UK CA To users in the UK (excluding Northern Ireland)
UK Importer: The following importer description applies to products imported into the UK directly by SIGMA Imaging (UK) Ltd.
SIGMA Imaging (UK) Ltd.
1 Little Mundells, Welwyn Garden City, Hertfordshire, AL7 1EW

FC This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Australian RCM

Importer for Australia/New Zealand: C.R.Kennedy & Company Pty. Ltd.
300 Lorimer Street, Port Melbourne, Victoria, 3207, Australia
Tel +61-3-9823-1555

Sigma Li-ion Battery Pack BP-91 conforms to Thai Industrial Standards and complies with the standards of the Public Service Commission.

TIS 2217-2548

Importer for Thailand: Srishti Digilife (Thailand) Co., Ltd.
528 Soi. PanitananYak 12, Klongton Nua, Wattana Bangkok 10110
Thailand Tel 02-103-1394

只适用于中国 产品中有害物质的名称及含有的信息表

	有害物质									
	Pb	Hg	Cd	Cr(VI)	PBBs	PBDEs	DBP	DIBP	BBP	DEHP
10	×	○	○	○	○	○	○	○	○	○

备注

注 1:○: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均不超出电器电子产品有害物质限制使用国家标准要求。
×: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出电器电子产品有害物质限制使用国家标准要求。

注 2:以上未列出的部件，表明其有害物质含量均不超出电器电子产品有害物质限制使用国家标准要求。

10 或 5 图形含义：此标识是适用于在中国境内销售的电子讯息产品的环保使用期限。此产品使用者只要遵守安全和使用上的注意事项，从生产之日起的十年或五年期间不会对环境污染，也不会对人身和财产造成重大影响。

制造商：株式会社适马
日本神奈川县川崎市麻生区栗木 2-8-15 号
进口商：适马贸易 (上海) 有限公司
上海市长宁区番禺路 222 弄 35 号 3 号楼 (上生新所 16 幢)102 室
邮寄包裹请填写 202 室
售后服务：400-852-8080 代表：021-6233-1086
或登录适马中国官方主页：www.sigma-photo.com.cn
2026 年 10 月印刷

적합성 평가를 받은자 상호: SIGMA CORPORATION
모델명 : SIGMA LI-ION BATTERY PACK BP-91
인증 번호 : YU-10269-20001
제조자/제조국 : Panasonic Energy (Wuxi) Co., Ltd. / China
A/S문의: 02-3668-3143

R38969

RECYCLE RBRC Li-ion 1-800-822-8837

This rechargeable lithium-ion battery is recyclable. Please call 1-800-8-BATTERY for information on how to recycle this battery.

Li-ion20

ご使用済のバッテリーは貴重な資源となります。端子にテープを貼りつけて絶縁してからリサイクル協力店にお持ちください。詳細は、一般社団法人JBRCのホームページをご参照ください。
ホームページアドレス: http://www.jbrc.com/

製品のお問い合わせは…
シグマ カスタマーサポート部 フリーコール: 0120-9977-88
(携帯電話をご利用の方は 044-989-7436 にご連絡ください)
〒215-8530神奈川県川崎市麻生区栗木2丁目4番16号
サポート・インターネットページアドレス
sigma-global.com/jp/support/
サポート・メールアドレス
info@sigma-photo.co.jp

株式会社シグマ 本社:
〒215-0033 神奈川県川崎市麻生区栗木2丁目8番15号
インターネットホームページアドレス sigma-global.com/jp/

Sigma Corporation
2-8-15 Kurigi, Asao-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa 215-0033 Japan
sigma-global.com/en/

Manufacturer/生产厂/制造商: Panasonic Energy (WuXi) Co., Ltd.
Made in China/中国制造/中國製造

DB4M26Y01